



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/SR.802  
14 October 2008

RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)\* ЧАСТИ 802-ГО ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве  
в понедельник, 19 ноября 2007 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Последующие меры по сообщениям (продолжение)

Рассмотрение замечаний Международной амнистии относительно новой процедуры  
подготовки докладов государств-участников

---

\* Краткий отчет о второй (закрытой) части не составлялся.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редактирования, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

*Первая (открытая) часть заседания открывается в 15 час. 05 мин.*

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 3 повестки дня)

Последующие меры по сообщениям (CAT/C/39/R.1) (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета возобновить рассмотрение промежуточного доклада о последующих мерах по индивидуальным сообщениям, содержащегося в документе CAT/C/39/R.1.
2. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС (Докладчик по последующим мерам по сообщениям) напоминает, что в деле *Тебурски против Франции* (сообщение № 181/2001) государство-участник отказалось принимать временные меры в соответствии с просьбой Комитета и выслало автора сообщения из страны. Соответственно, Комитет пришел к заключению, что государство-участник допустило нарушение статьи 3 Конвенции. С учетом того, что французские власти в настоящее время прилагают усилия для проверки обоснованности информации, представленной тунисскими властями относительно фактического положения автора, Докладчик предлагает Комитету продолжать отслеживать развитие событий по этому делу в ожидании получения от государства-участника результатов этой проверки.
3. В деле *Генгенг и другие против Сенегала* (сообщение № 181/2001) Комитет пришел к заключению, что государство-участник нарушило статьи 5 и 7 Конвенции, поскольку оно не приняло необходимые меры для создания своей компетенции в судебном порядке преследовать предполагаемого виновника пыток, которым подвергались авторы сообщения, а именно бывшего президента Чада Хиссена Хабре, пребывающего на сенегальской территории, и не внесло поправок в свое законодательство с целью разрешить выдачу г-на Хабре государству, обладающему компетенцией, с целью его судебного преследования. Резюмируя соответствующую аргументацию государства-участника и авторов жалобы (пункты 7-9 документа CAT/C/39/R.1), Докладчик обращает внимание на признание государством-участником того, что с принятием в ноябре 2006 года двух новых законов был заполнен правовой вакуум, препятствовавший сенегальским судам в проведении разбирательства по делу *Хабре*, а также на то, что оно намерено выполнить свои обязательства по Конвенции, но прежде должно провести оценку связанных с процессом расходов. Авторы сообщения со своей стороны подчеркивали, что выполнение этих обязательств не должно ставиться в зависимость от предоставления финансовой помощи, и выражали свою обеспокоенность тем фактом, что, по прошествии 17 месяцев после принятия Комитетом решения, так и не было инициировано никакого уголовного преследования. Время не терпит проволочек: один из авторов сообщения уже скончался от последствий плохого с ним обращения при режиме Хабре. Кроме того, Докладчик указывает на то, что при содействии секретариата он недавно связался с дипломатическим представительством Сенегала в Женеве с целью организации встречи с представителями государства-участника по окончании текущей сессии, и лично задать им вопрос, сколько еще потребуется времени для организации процесса над Хиссене Хабре. Далее он сообщает о том, что Европейский союз обещал оказать Сенегалу финансовую помощь в организации судебного процесса над г-ном Хабре в Сенегале взамен его выдачи Бельгии. Проведение этого процесса в Африке действительно имеет большое символическое значение, поскольку создаст первый

прецедент, когда африканский диктатор предстанет перед судом этого континента. Кроме того, как представляется, президент Сенегала придает особое значение тому, что этот процесс состоится в его стране. С учетом всех этих факторов Докладчик искренне надеется на то, что государство-участник в ближайшее время примет конкретные шаги для выполнения решения Комитета. Г-н Мариньо Менендес в этой связи предлагает Комитету выразить признательность государству-участнику за представленные сведения, призвать его к скорейшему выполнению всех элементов своего решения и просить регулярно информировать Комитет о дальнейшем развитии событий.

4. По делу *Агизы против Швеции* Докладчик указывает на то, что, согласно информации, полученной в мае и октябре 2007 года, государство-участник, в частности, признало, что сотрудники посольства Швеции и Каире в общей сложности 46 раз навещали автора сообщения; его прошения о выдаче вида на жительство по-прежнему находятся на рассмотрении Совета по вопросам миграции; и с Министерством юстиции ведутся переговоры относительно возможной компенсации автора сообщения. В июле 2007 года адвокат истца сообщил, что эти посещения проходили в присутствии охраны тюрьмы и записывались на видеопленку; медицинская помощь, оказываемая г-ну Агизе, является недостаточной; и последний страдает, в частности, нервным расстройством. Докладчик отмечает, что если допустить возможность удовлетворения Советом по вопросам миграции государства-участника прошения о предоставлении вида на жительство, то, по всей вероятности, египетские власти не позволят истцу покинуть страну и отбывать остальную часть тюремного срока в Швеции. С учетом вышесказанного Докладчик предлагает Комитету довести до сведения государства-участника, что он с удовлетворением принимает к сведению предпринятые до сегодняшнего дня шаги по надзору за условиями содержания под стражей г-на Агизы, и призывает его продолжать принимать эти меры, следя, в частности, за тем, чтобы истец получал достаточный медицинский уход и мог более регулярно встречаться с близкими.

5. Г-н ГРОССМАН, поддерживаемый ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ, предлагает Комитету просить также государство-участник информировать его о результатах рассмотрения дела в Совете по вопросам миграции, как только этот орган вынесет свое решение.

6. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС (Докладчик по последующим мерам по сообщениям) не возражает.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, в отсутствие возражений, он будет считать, что Комитет принимает предложения Докладчика.

8. *Решение принимается.*

*Заседание прерывается в 15 час. 35 мин. ;  
оно возобновляет свою работу в 16 час. 05 мин.*

Рассмотрение замечаний Международной амнистии относительно новой процедуры подготовки докладов государств-участников

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он получил два письма от Международной амнистии по вопросу о новой процедуре подготовки докладов государств-участников; он просит г-жу Моралес кратко изложить их содержание.

10. Г-жа МОРАЛЕС говорит о том, что в письме от 30 июля 2007 года Международная амнистия с удовлетворением отмечала усилия Комитета в направлении поощрения подготовки более целенаправленных докладов, и высказала уверенность в том, что успех этой инициативы будет во многом зависеть от способности Комитета получать сведения от НПО, для чего необходимо своевременное установление контактов с НПО. Из этого следует необходимость того, чтобы список стран, чьи доклады ожидаются в 2009 году и которые изберут новую процедуру, публиковались достаточно заблаговременно, с тем чтобы эти страны и другие заинтересованные стороны могли поделиться своими замечаниями, а сами замечания могли быть учтены при подготовке перечня вопросов, подлежащих обсуждению. В заключение Международная амнистия считает, что новая процедура не учитывает положение государств-участников, которые еще ни разу не представили свои доклады своевременно и никогда не соблюдали инструкций по их подготовке.

11. Во втором письме от 2 ноября 2007 года Международная амнистия высказывает свое сожаление по поводу того, что она не была официально извещена о внесении поправок в список государств, чьи доклады подлежат рассмотрению в соответствии с новой процедурой, и надеется, что в будущем ее будут своевременно информировать о любых изменениях. Эта организация вновь подчеркивает тот факт, что новая процедура будет действительно эффективной лишь в отношении государств, которые представили по крайней мере один доклад в соответствии с рекомендациями Комитета.

12. Кроме того, Международная амнистия считает, что с целью определения тех областей, которые требуют углубленного рассмотрения, Комитету следовало бы составить типовой перечень вопросов, требующих обсуждения по каждой содержательной статье Конвенции. В заключение эта организация призывает Комитет к скорейшему распространению полного списка государств, подпадающих под новую процедуру, чьи доклады ожидаются в 2009 и 2010 годах. Это позволило бы неправительственным организациям и другим заинтересованным сторонам собрать информацию, которая могла бы быть использована Комитетом при подготовке перечня подлежащих рассмотрению вопросов. Не менее важно и то, чтобы неправительственные организации, роль которых до сих пор в основном состояла в представлении информации до рассмотрения докладов, были достаточно заблаговременно проинформированы о подготовке перечня подлежащих рассмотрению вопросов, а также о характере сведений, представляющих для Комитета наибольшую ценность.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что ряд замечаний, сделанных Международных амнистией, заслуживают принятия во внимание и что Комитет должен внимательно следить за тем, чтобы НПО были в полной мере задействованы в новой процедуре подготовки докладов.

14. Г-жа ГАЭР для начала говорит, что, по мнению Международной амнистии, новая процедура не должна применяться в отношении государств, сильно запоздавших с представлением своих периодических докладов. А ведь именно для рассмотрения докладов таких государств эта процедура и вводится. С другой стороны, чрезвычайно важно добиться того, чтобы НПО были достаточно заблаговременно проинформированы о дате подготовки Комитетом перечня подлежащих рассмотрению вопросов, с тем чтобы они располагали достаточным временем для представления Комитету информации. Что

же касается подготовки перечней подлежащих рассмотрению вопросов, то было бы полезно, чтобы Комитет имел в своем распоряжении подборку аналитических данных, подготовленную секретариатом, и подчеркивает, что докладчики по странам должны быть должным образом информированы о любых мероприятиях в плане последующих мер.

15. Г-н ГРОССМАН говорит, что Комитету следует попытаться предвидеть те проблемы, которые могут возникнуть при введении новой процедуры подготовки докладов, и с этой целью ему надлежит обзавестись механизмом для отслеживания его применения. Он положительно воспринимает предложение Международной амнистии относительно целесообразности подготовки типового перечня вопросов, подлежащих обсуждению в рамках рассмотрения хода выполнения государством-участником каждой содержательной статьи Конвенции, и считает, что с этой целью следовало бы учитывать роль региональных судов, чья компетенция признается заинтересованными государствами.

16. Г-жа СВЕАСС считает, что выбор государств, подпадающих под новую процедуру, должен производиться с учетом числа представленных докладов, а не задержки с их представлением.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит секретариат напомнить Комитету, какими критериями он до сих пор руководствовался при выборе стран, чьи доклады подлежат рассмотрению в соответствии с новой процедурой.

18. Г-жа МОРАЛЕС признает, что, во-первых, НПО не располагают достаточным сроком для информирования Комитета о положении в государствах-участниках, чьи доклады подлежат рассмотрению в 2009 году в рамках новой процедуры. Далее она хотела бы заверить их в том, что они будут иметь больше времени для этого применительно к докладам, подлежащим рассмотрению в 2010 году. Если же НПО не удалось достаточно заблаговременно поставить в известность, то это объясняется тем, что некоторые из 13 государств, которые, как было решено, подпадают под новую процедуру, а именно те, которые еще не представили свои первоначальные доклады и должны были представить свои вторые периодические доклады в 2009 году, тем временем представили свои первоначальные доклады секретариату. Поскольку Комитет постановил, как правило, не применять новую процедуру к странам, представившим первоначальный доклад с запозданием, они были вычеркнуты из списка.

19. Что касается критериев отбора, то г-жа Моралес говорит, что как только они будут утверждены Комитетом на нынешней сессии, перечни подлежащих рассмотрению вопросов будут препровождены заинтересованным государствам вместе с вербальной нотой, предлагающей им сообщить до начала сессий Комитета в мае 2008 года, соглашаются ли они подготовить свой будущий доклад в соответствии с новой процедурой. Соответственно, список таких стран должен быть известен на следующей сессии, даже при том, что он может быть изменен по ранее упомянутым причинам. Для того, чтобы окончательные перечни подлежащих рассмотрению вопросов могли быть своевременно подготовлены и переведены на языки для принятия на сессии в ноябре 2008 года, неправительственным организациям будет дан срок до середины лета 2008 года представить свою информацию, т.е. шесть месяцев, что представляется разумным.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что государства-участники, которые откажутся следовать новой процедуре, будут тем не менее обязаны, помимо подготовки своего периодического доклада, ответить также на перечень подлежащих рассмотрению вопросов. По всей вероятности, большинство из них предпочтут подготовить один целенаправленный доклад и не заниматься такой двойной работой.
21. Г-жа БЕЛМИР говорит, что новая процедура, хотя она и обладает определенными преимуществами, все же не решает проблему малочисленности членов Комитета по сравнению с объемом работы.
22. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС, так же, как и Председатель, считает, что большинство государств-участников предпочтут новую процедуру. Ему хотелось бы знать, планируют ли договорные органы других конвенций внедрение аналогичной процедуры. Перечень вопросов по статье 14, предложенный Международной амнистией, по его мнению, не содержит ничего нового по сравнению с вопросами, регулярно вызывающими озабоченность Комитета. Подготовка типового перечня вопросов по каждой статье Конвенции может быть и не лишена смысла, однако он потребует доработки, неизбежной в случае каждого рассматриваемого государства. Г-н Мариньо Менендес также считает, что, с учетом важной роли НПО в отслеживании хода осуществления Конвенции государствами-участниками, логично привлекать их к введению в практику новой процедуры, и попытки учесть все их пожелания в этом направлении представляются вполне обоснованными. Что касается недостаточной предсказуемости процессов, связанных с различными этапами представления докладов государств-участников, то стандартные положения, возможные на каждом этапе, не столь многочисленны, чтобы нельзя было заранее подготовить стандартные решения по каждому из них.
23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что идея этой новой процедуры исходит не от самого Комитета; она уже высказывалась на одном из предыдущих межкомитетских совещаний, и Комитет лишь развил ее. На последнем межкомитетском совещании договорные органы других конвенций высказали живой интерес к этой процедуре и просили Комитет против попыток держать их в курсе ее реализации и полученных результатов. Новая процедура была также положительно встречена участниками совещания председателей договорных органов, а также на совещании с государствами-участниками.
24. Г-н ВАН СЮЭСЯНЬ говорит, что новая процедура еще не вышла за пределы экспериментальной стадии и Комитету следует набраться терпения до того, как определить моменты, допускающие и требующие улучшения. Пожелание неправительственных организаций участвовать в ее внедрении вполне законно и не должно создавать трудностей. Что же касается содержания перечня подлежащих рассмотрению вопросов, то было бы целесообразно поразмыслить над тем, как можно лучше вычленив вопросы и обновить их с учетом новых фактов, появившихся после рассмотрения предыдущего доклада. Было бы также желательно не выходить за рамки Конвенции и избегать вмешательства в тематику других договорных органов Конвенции.
25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, с учетом результативности новой процедуры, было бы полезным подготовить руководящие указания относительно подготовки доклада на основе перечней подлежащих рассмотрению вопросов, т.е. по подготовке самих перечней.

26. Г-жа ГАЭР считает, что новая процедура полезна не только для государств-участников; она призвана также облегчить работу Комитета.

27. Г-н ГАЛЬЕГОС ЧИРИБОГА говорит, что цель новой процедуры не должна сводиться только к облегчению работы государств-участников и Комитета, но должна также и, в первую очередь, повысить их потенциал в отслеживании хода претворения в жизнь Конвенции. В этой связи непреходящее значение имеет участие неправительственных организаций, и необходимо приложить дополнительные усилия для сбора большего объема информации у тех, чья деятельность менее известна.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, на основании различных замечаний членов Комитета, делает вывод, что они согласны с целесообразностью полного вовлечения неправительственных организаций во внедрение новой процедуры. Он говорит о том, что Международной амнистии будет направлено письмо с благодарностью за высказанные предложения и с информацией о том, что Комитет планирует принять необходимые меры с целью должным образом держать в курсе неправительственные организации о ходе реализации новой процедуры. Он говорит, что Международная амнистия была проинформирована о намерении Комитета обсудить ее предложение на открытом заседании, и организация высказала пожелание присутствовать на нем. К сожалению, из-за чрезмерно сжатого графика работы Комитета дата этого заседания, к сожалению, была установлена слишком поздно, что не позволило известить Международную амнистию и дать ей возможность организовать свое присутствие.

29. Г-жа МОРАЛЕС (Секретариат) предлагает членам Комитета, у которых есть предложения относительно поправок к проектам перечней подлежащих рассмотрению вопросов, довести их до сведения соответствующего Докладчика, который передаст их секретариату с целью включения в проекты, с тем чтобы их можно было утвердить до завершения сессии.

30. *Решение принимается.*

*Первая (открытая) часть заседания закрывается в 17 час. 20 мин.*

-----